ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (πρώτο τμήμα)
της 21ης Ιανουαρίου 1987 *

Στην υπόθεση 13/84,

Control Data Belgium Inc., ανώνυμη εταιρία βελγικού δικαίου με έδρα τις Βρυξέλλες, 1130, rue de la Fusée 50, εκπροσωπούμενη από τον Ian S. Forrester, δικηγόρο Σκωτίας, κατόπιν παραγγελίας των Oppenheimer, Wolff, Foster, Shepard και Donnelly, δικηγόρων των Minneapolis και St-Paul, Minnesota, ΗΠΑ, και των Βρυξελλών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Jean-Claude Welter, 2, rue Goethe,

προσφεύγουσα,

κατά

Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενης από τον Jörn Sack, μέλος της νομικής της υπηρεσίας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Manfred Beschel, μέλος της νομικής της υπηρεσίας, κτίριο Jean Monnet, Kirchberg,

καθής,

που έχει ως αντικείμενο προσφυγή βάσει του άρθρου 173 της Συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται η ακύρωση της απόφασης 83/521, της 12ης Οκτωβρίου 1983, με την οποία καθορίζεται ότι οι συσκευές με την ονομασία « Control Data — Cyber 170-720· Cyber 170-750 » δεν μπορούν να εισαχθούν ατελώς ως προς τους δασμούς του κοινού δασμολογίου,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρώτο τμήμα)

συγκείμενο από τους R. Joliet, πρόεδρο τμήματος, G. Bosco και T. F. O'Higgins, δικαστές,

γενικός εισαγγελέας: Sir Gordon Slynn
γραμματέας: P. Heim

έχοντας υπόψη την έκθεση για την επ' ακροατηρίου συζήτηση και κατόπιν της προφορικής διαδικασίας της 23ης Ιανουαρίου 1986,

αφού άκουσε το γενικό εισαγγελέα που ανέπτυξε τις προτάσεις του κατά τη συνεδρίαση της 25ης Ιουνίου 1986,

* Γλώσσα διαδικασίας: η αγγλική.

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Με δικόγραφο που κατέθεσε στη γραμματεία του Δικαστηρίου στις 10 Ιανουαρίου 1984, η εταιρία Control Data Belgium Inc. άσκησε δυνάμει του άρθρου 173, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ, προσφυγή με την οποία ζητεί την ακύρωση της απόφασης 83/521 της Επιτροπής, της 12ης Οκτωβρίου 1983, με την οποία καθορίζεται ότι οι συσκευές με την ονομασία « Control Data — Cyber 170-720· Cyber 170-750 » δεν μπορούν να εισαχθούν ατελώς ως προς τους δασμούς του κοινού δασμολογίου (ΕΕ L 293, σ. 24).

2 Είναι η δεύτερη φορά που φέρεται ενώπιον του Δικαστηρίου το ζήτημα αν οι συσκευές « Control Data — Cyber 170-720· Cyber 170-750 » μπορούν να χαρακτηριστούν ως « επιστημονικά όργανα και συσκευές » κατά την έννοια του άρθρου 3, παράγραφος 3, του κανονισμού 1798/75 του Συμβουλίου, της 10ης Ιουλίου 1975, περί της ατελούς ως προς τους δασμούς του κοινού δασμολογίου εισαγωγής αντικειμένων εκπαιδευτικού, επιστημονικού ή μορφωτικού χαρακτήρος (ΕΕ ειδ. έκδ. 02/002, σ. 87), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό 1027/79 του Συμβουλίου, της 8ης Μαΐου 1979 (ΕΕ ειδ. έκδ. 02/007, σ. 223). Με απόφαση της 17ης Μαρτίου 1983 (Control Data κατά Επιτροπής, 294/81, Συλλογή, σ. 911), το Δικαστήριο έκρινε ότι η Επιτροπή, θεσπίζοντας την απόφαση 81/692, της 10ης Αυγούστου 1981, με την οποία καθορίζει ότι οι εν λόγω συσκευές δεν μπορούν να εισαχθούν ατελώς ως προς τους δασμούς του κοινού δασμολογίου (ΕΕ L 252, σ. 36) δεν εφήρμοσε κριτήρια σαφή και σύμφωνα προς την κοινοτική νομοθεσία και δεν έλαβε επαρκώς υπόψη τα ιδιαίτερα τεχνικά αντικειμενικά χαρακτηριστικά των δύο επίδικων υπολογιστών. Το Δικαστήριο έκρινε επίσης ότι δεν διαπιστώθηκε ότι η Επιτροπή εφήρμοσε κριτήριο κατατάξεως στηριζόμενο στη διαφορά μεταξύ της κατασκευαστικής δομής (« hardware ») και του προγράμματος (« software ») καίτοι η διαφορά αυτή αποτελεί βάσιμο κριτήριο. Κατά συνέπεια το Δικαστήριο ακύρωσε την επίδικη απόφαση και παρέπεμψε το ζήτημα στην Επιτροπή για νέα εκτίμηση.

3 Εις εκτέλεση της αποφάσεως του Δικαστηρίου, η Επιτροπή εξέδωσε στις 12 Οκτωβρίου 1983 την προαναφερθείσα απόφαση 83/521, με την οποία καθορίζει και πάλι ότι οι εν λόγω υπολογιστές δεν μπορούν να εισαχθούν ατελώς ως προς τους δασμούς του κοινού δασμολογίου.

4 Η Control Data Belgium Inc., η εταιρία δηλαδή που διαδέχτηκε την Control Data Belgium SA NV, ζητεί από το Δικαστήριο την ακύρωση αυτής της απόφασης προβάλλοντας σχετικώς τρεις λόγους:

1) εκπρόθεσμη λήψη της απόφασης,

2) ανεπαρκής εξέταση από την Επιτροπή των αντικειμενικών τεχνικών χαρακτηριστικών των επίδικων υπολογιστών και

3) πεπλανημένη εξέταση από την Επιτροπή του τρόπου κατά τον οποίο χρησιμοποιούνται γενικώς στην Κοινότητα τα επίδικα όργανα.

5 Οι σχετικές κοινοτικές διατάξεις και τα επιχειρήματα των διαδίκων εκτίθενται στην έκθεση για την επ' ακροατηρίου συζήτηση. Τα στοιχεία αυτά του φακέλου δεν επαναλαμβάνονται πιο κάτω παρά μόνο καθόσον απαιτείται για να σχηματίσει κρίση το Δικαστήριο.

Επί της προβαλλομένης εκπρόθεσμης λήψης της απόφασης της Επιτροπής

6 Η προσφεύγουσα επικαλείται το άρθρο 7, παράγραφος 7, του κανονισμού 2784/79 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 1979, περί καθορισμού των διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού 1798/75 (ΕΕ ειδ. έκδ. 02/008, σ. 8) που ορίζει: « Αν, μετά τη λήξη προθεσμίας έξι μηνών από της ημερομηνίας λήψεως της αιτήσεως από την Επιτροπή, η τελευταία δεν έχει εκδώσει την προβλεπόμενη στην παράγραφο 6 απόφαση, το όργανο ή η συσκευή που απετέλεσε αντικείμενο της αιτήσεως θεωρείται ότι πληροί τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για την ατελή εισαγωγή. » Η προσφεύγουσα παρατηρεί ότι η απόφαση 83/521 εκδόθηκε στις 12 Οκτωβρίου 1983, δηλαδή επτά μήνες περίπου μετά τη δημοσίευση της απόφασης του Δικαστηρίου στην πρώτη υπόθεση Control Data (17 Μαρτίου 1983). Κατά συνέπεια πρέπει να ακυρωθεί εφόσον η Επιτροπή δεν την εξέδωσε εντός προθεσμίας έξι μηνών από την έκδοση της προαναφερθείσας απόφασης του Δικαστηρίου.

7 Η άποψη αυτή δεν μπορεί να γίνει δεκτή. Όπως ανέφερε η Επιτροπή, το Βέλγιο, με έγγραφο της 7ης Απριλίου 1983, της ζήτησε να ακολουθήσει τη διαδικασία του άρθρου 7 του κανονισμού 2784/79. Κατόπιν διαβουλεύσεων με την οικεία ομάδα εμπειρογνωμόνων, η Επιτροπή εξέδωσε τελικά την απόφαση στις 7 Οκτωβρίου 1983, δηλαδή έξι μήνες μετά την ημερομηνία λήψεως της νέας βελγικής αιτήσεως. Κατά συνέπεια, πρέπει να θεωρηθεί ότι η απόφαση 83/521 εκδόθηκε εντός της προθεσμίας που προβλέπει το άρθρο 7, παράγραφος 7, του κανονισμού 2784/79 και επομένως δεν ήταν άκυρη.

Επί της ουσίας

8 Η προσφεύγουσα προβάλλει δύο λόγους ακυρώσεως:

α) εσφαλμένη εκτίμηση των αντικειμενικών τεχνικών χαρακτηριστικών·

β) πλάνη περί την έρευνα του τρόπου κατά τον οποίο χρησιμοποιούνται γενικά στην Κοινότητα τα επίδικα όργανα.

9 Σχετικά με τους σκοπούς για τους οποίους χρησιμοποιούνται γενικά οι συσκευές αυτού του είδους, που προβλέπει το άρθρο 5 του προαναφερθέντος κανονισμού 2784/79, πρέπει να σημειωθεί ότι γίνεται μόνο επικουρικώς όταν τα αντικειμενικά τεχνικά χαρακτηριστικά της εισαγόμενης συσκευής δεν επαρκούν για να καθοριστεί ο χαρακτήρας της χωρίς αμφιβολία. Επομένως αν η Επιτροπή δεν εξέτασε ορθά τα αντικειμενικά τεχνικά χαρακτηριστικά της επίδικης συσκευής δεν μπορούσε να θεμελιώσει την απόφασή της στο δεύτερο λόγο, δηλαδή τη χρησιμοποίηση των συσκευών αυτού του είδους στη βιομηχανία.

10 Ως προς τα αντικειμενικά τεχνικά χαρακτηριστικά των υπολογιστών, η προσφεύγουσα υποστηρίζει ότι η εκτίμηση της Επιτροπής υπήρξε εσφαλμένη. Η προσφεύγουσα παρατηρεί συγκεκριμένα, και μεταξύ άλλων, ότι συντρέχει προφανής πλάνη ως προς το χαρακτηριστικό των υπολογιστών να επεξεργάζονται λέξεις μεγάλου μήκους. Η πιο μικρή μονάδα πληροφορίας που μπορούν να επεξεργαστούν οι υπολογιστές Cyber είναι η « λέξη » των 60 « διττών στοιχείων », αυτό δε τους καθιστά κυρίως κατάλληλους για επιστημονικούς σκοπούς εφόσον μάλιστα όταν λειτουργούν με « διπλή ακρίβεια » είναι δυνατή η καταγραφή λέξεων των 120 διττών στοιχείων. Οι λέξεις αυτού του μήκους επιτρέπουν την ταχύτερη και αποτελεσματικότερη εκτέλεση περίπλοκων επιστημονικών εργασιών. Περαιτέρω η προσφεύγουσα φρονεί ότι η κρίση από την πέμπτη αιτιολογική σκέψη της επίδικης απόφασης, ότι δηλαδή το ελάχιστο μήκος των λέξεων που μπορούν να επεξεργαστούν οι υπολογιστές (καθώς και η δυνατότητα αριθμητικών υπολογισμών με κινητή υποδιαστολή) « δεν συνδέονται κατά κανένα τρόπο ειδικά με τους εν λόγω υπολογιστές αλλά συναντώνται σε όλους τους υπολογιστές προηγμένης τεχνολογίας », είναι εσφαλμένη δεδομένου ότι μόνο ο τύπος υπολογιστών που κατασκευάζει η Control Data επεξεργάζεται λέξεις των 60 διττών στοιχείων.

11 Κατά τη διαδικασία η Επιτροπή ομολόγησε ότι η δυνατότητα επεξεργασίας λέξεων των 60 διττών στοιχείων που συνεπάγεται ακρίβεια 14 δεκαδικών ψηφίων με μια πράξη απλής ακρίβειας αποτελεί χαρακτηριστικό των υπολογιστών Cyber που δείχνει σαφώς ότι οι υπολογιστές αυτοί είναι σχεδιασμένοι για την εκτέλεση αριθμητικών

υπολογισμών μεγάλης ακρίβειας. Εξάλλου η Επιτροπή δήλωσε κατά τη συνεδρίαση ότι δεν εξέτασε το επιχείρημα της προσφεύγουσας σχετικά με το μήκος των λέξεων που μπορούν να επεξεργαστούν οι υπολογιστές και έτσι δεν το έλαβε υπόψη στην επίδικη απόφαση. Παρατηρεί εξάλλου ότι η ακαταλληλότητα της συσκευής να επεξεργάζεται μονάδες μικρότερες των 60 διττών στοιχείων μπορεί να αντιμετωπιστεί με τη χρησιμοποίηση του κατάλληλου προγράμματος.

12 Πρέπει να σημειωθεί πρώτον ότι το Δικαστήριο, όπως έκρινε με την απόφαση της 27ης Σεπτεμβρίου 1983 (Universität Hamburg κατά Hauptzollamt Hamburg-Kehrwieder, 216/82, Συλλογή σ. 2771) δεν μπορεί να αμφισβητήσει το περιεχόμενο μιας αποφάσεως που έλαβε η Επιτροπή σύμφωνα με την γνώμη της επιτροπής δασμολογικών απαλλαγών παρά μόνο σε περίπτωση πρόδηλης πλάνης περί τα πράγματα ή το δίκαιο ή σε περίπτωση καταχρήσεως εξουσίας.

13 Από τη διατύπωση της 5ης αιτιολογικής σκέψης της επίδικης απόφασης προκύπτει ότι η Επιτροπή στηρίχθηκε σε εσφαλμένη βάση, όπως ομολογεί η ίδια, διότι δεν αντελήφθη την πραγματική σημασία του επιχειρήματος της προσφεύγουσας σχετικά με το μήκος των λέξεων των 60 στοιχείων. Εκ των υστέρων δε προέβαλε το επιχείρημα ότι η δυσχέρεια αυτή για την εμπορική εκμετάλλευση μπορεί να αντιμετωπιστεί σε μεγάλο βαθμό με το κατάλληλο πρόγραμμα.

14 Η Επιτροπή αναφέρει επίσης στην πέμπτη αιτιολογική σκέψη (στην αγγλική) ότι « ούτε η χρησιμοποίηση μεμονωμένων λειτουργικών μονάδων ούτε η πραγματοποίηση σύνθετων υπολογισμών με υψηλή ταχύτητα είναι δυνατό να θεωρηθούν ως ειδικά χαρακτηριστικά των επιστημονικών υπολογιστών ». Εξάλλου, κατά τη συζήτηση, αμφισβήτησε το επιχείρημα της προσφεύγουσας ότι το μήκος των λέξεων αποτελεί πλεονέκτημα μόνο ή κυρίως ως προς τις επιστημονικές δραστηριότητες, αντιτάσσοντας ότι η πραγματοποίηση περίπλοκων αριθμητικών υπολογισμών απαιτείται και σε πολλούς βιομηχανικούς τομείς όπως οι βιομηχανίες αυτοκινήτων ή αεροναυτικής και διαστήματος. Φαίνεται λοιπόν ότι η Επιτροπή υιοθέτησε την άποψη ότι η συσκευή που μπορεί να χρησιμοποιηθεί συγχρόνως για την έρευνα και για τη βιομηχανική εκμετάλλευση δεν είναι κατάλληλη για την πραγματοποίηση επιστημονικών σκοπών.

15 Το Δικαστήριο έχει ήδη κρίνει σχετικώς με την απόφαση της 29ης Ιανουαρίου 1985 (Gesamthochschule Duisburg κατά Hauptzollamt München-Mitte, 234/83, Συλλογή σ. 327), ότι ο επιστημονικός χαρακτήρας των εν λόγω οργάνων ή συσκευών δεν

πρέπει να ερμηνεύεται στενά. Αυτό προκύπτει από τους σκοπούς που επιδιώκει ο προαναφερθείς κανονισμός 1798/75, όπως εκτίθενται ειδικότερα στην πρώτη και δεύτερη αιτιολογική σκέψη. Ο κανονισμός αυτός αποβλέπει να διευκολύνει και όχι να παρεμποδίσει την εφαρμογή της συμφωνίας της Φλωρεντίας του 1952, που καταρτίστηκε υπό την αιγίδα της Unesco και αφορά την εισαγωγή αντικειμένων εκπαιδευτικού, επιστημονικού ή μορφωτικού χαρακτήρα.

16 Το κριτήριο της « αποκλειστικής ή κύριας καταλληλότητας » που προβλέπει το άρθρο 3, παράγραφος 3, του προαναφερθέντος κανονισμού 1798/875, όπως τροποποιήθηκε από τον επίσης προαναφερθέντα κανονισμό 1027/79 απαιτεί λοιπόν μόνο ότι το όργανο ή η συσκευή πρέπει να είναι κυρίως κατάλληλα για επιστημονικές δραστηριότητες χωρίς να αποκλείει το ότι μπορούν δευτερευόντως να είναι κατάλληλα και για άλλους σκοπούς όπως, λόγου χάρη, η βιομηχανική εκμετάλλευση.

17 Επομένως η Επιτροπή αντιμετώπισε το ζήτημα κατά τρόπο περιοριστικό με αφετηρία τη σκέψη ότι το γεγονός και μόνο ότι ο υπολογιστής έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία λέξεων μεγάλου μήκους και επομένως είναι κατάλληλος να χρησιμοποιηθεί σε ορισμένες βιομηχανικές επιχειρήσεις αρκεί να τον αποκλείσει από το ευεργέτημα της δασμολογικής απαλλαγής. Η Επιτροπή όφειλε να διερωτηθεί αν οι εν λόγω υπολογιστές ήταν κυρίως κατάλληλοι, λόγω του ασυνήθιστα μεγάλου μήκους των λέξεων που μπορούν να επεξεργαστούν και λόγω της δυνατότητας εκτελέσεως περίπλοκων πράξεων με υψηλή ταχύτητα, για την πραγματοποίηση επιστημονικών δραστηριοτήτων, σε περίπτωση δε καταφατικής απαντήσεως, να δεχθεί την ατελή εισαγωγή τους, έστω και αν μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε βιομηχανικές επιχειρήσεις.

18 Άρα η απόφαση 83/521 πρέπει να ακυρωθεί, ενώ παρέλκει να ερευνηθούν οι λοιποί λόγοι ακυρώσεως που προέβαλε η προσφεύγουσα.

Επί των δικαστικών εξόδων

19 Σύμφωνα με το άρθρο 69, παράγραφος 2, του κανονισμού διαδικασίας, ο ηττηθείς διάδικος καταδικάζεται στα δικαστικά έξοδα. Δεδομένου ότι η καθής ηττήθηκε πρέπει να καταδικαστεί στα δικαστικά έξοδα.

Για τους λόγους αυτούς

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (πρώτο τμήμα)

αποφασίζει:

1) **Ακυρώνει την απόφαση 83/521 της Επιτροπής της 12ης Οκτωβρίου 1983, με την οποία καθορίζεται ότι οι συσκευές με την ονομασία « Control Data — Cyber 170-720· Cyber 170-750 » δεν δύνανται να εισαχθούν ατελώς ως προς τους δασμούς του κοινού δασμολογίου (ΕΕ L 293, σ. 24),**

2) **Καταδικάζει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.**

Joliet Bosco O'Higgins

Δημοσιεύτηκε σε δημόσια συνεδρίαση στο Λουξεμβούργο στις 21 Ιανουαρίου 1987.

Ο γραμματέας

P. Heim

Ο πρόεδρος του πρώτου τμήματος

R. Joliet